

世界童话经典名著

# 天方夜谭



光明日报出版社

# 目 录

世界童话经典名著

T I A N F A N G Y E T A N

渔夫的故事	2
国王尤南的大臣的故事	5
辛德巴德国王和鹰的故事	6
诡计多端的大臣的故事	8
池塘与彩色鱼的故事	11
阿里巴巴、女奴和四十大盗	20
阿拉丁和神灯	30
远方来的魔法师 伯伯 ”	30
神奇的油灯	33
阿拉丁爱上了菩德公主	37
宰相的阴谋	41
阿拉丁宫的盛大婚礼	45



非洲魔法师的下场	54
小非洲魔法师现原形	62
辛迪巴德航海历险记	66
第一次航海旅行	67
第二次航海旅行	72
第三次航海旅行	75
第四次航海旅行	78
第五次航海旅行	83
第六次航海旅行	86
第七次航海旅行	88



## 渔夫的故事

从前有个打鱼的，早已上了年纪。家中有妻子和三个孩子，都靠他打鱼为生，日子过得很拮据。天长日久，他养成习惯：每天只撒四网，绝不多撒。

有一天中午时分，他来到了海边，放下鱼篓，挽起袖子，卷起裤脚就下了海。他撒下网，耐心地等它沉入水中，便收起网来。他觉得那一网很沉，拽都拽不动。他只好扯住绳的一头走到岸

上，打了个桩子，把网绳系住。然后脱光了衣服，潜进水中，沿着网的四周折腾了半天，才把网弄了上来。他高高兴兴地上岸穿好

衣服，来到网跟前，却发现网里是条死驴，把网都扯破了。渔夫看到这种情景，很伤心，就说：“这真是毫无办法，让人无能为力，只能靠崇高、伟大的安拉了！”

渔夫把死驴从网中清除出去，把鱼网拧干，抖落抖落，然后趟水下海，念了一句“奉安拉之名”，便把网撒进海去。他耐心地等着网都沉进了海底好大一会工夫，就动手收网。

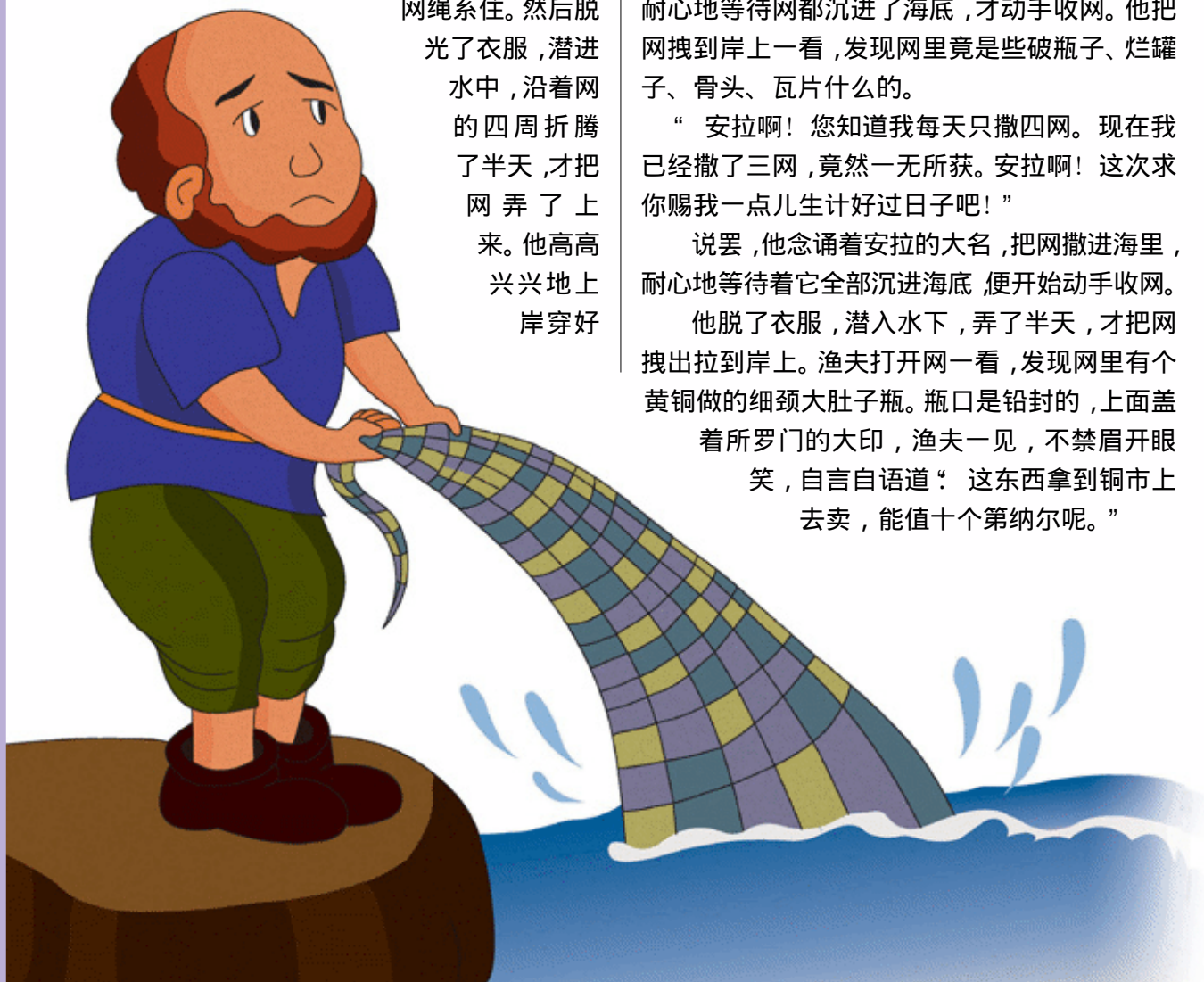
渔夫觉得这一次拽起来比前一次还沉还重，就以为是鱼，便把网绳又在木桩上系牢，自己脱光了衣服，下海潜入水底，弄了半天才把网拽到岸上。一看，网里竟是一口灌满了泥沙的缸。

他把破缸扔掉，把网拧干弄净，祈求安拉宽恕他的怨天尤人，然后再下海撒下了第三网。他耐心地等待网都沉进了海底，才动手收网。他把网拽到岸上一看，发现网里竟是些破瓶子、烂罐子、骨头、瓦片什么的。

“安拉啊！您知道我每天只撒四网。现在我已经撒了三网，竟然一无所获。安拉啊！这次求您赐我一点儿生计好过日子吧！”

说罢，他念诵着安拉的大名，把网撒进海里，耐心地等待着它全部沉进海底，便开始动手收网。

他脱了衣服，潜入水下，弄了半天，才把网拽出拉到岸上。渔夫打开网一看，发现网里有个黄铜做的细颈大肚子瓶。瓶口是铅封的，上面盖着所罗门的大印，渔夫一见，不禁眉开眼笑，自言自语道：“这东西拿到铜市上去卖，能值十个第纳尔呢。”



他拿起瓶子摇了摇,发觉瓶子很沉重,里面似乎装满了什么东西,于是心想:“这瓶子里也不知是装着什么东西呢,我何不打开看清楚了再卖!”

想到这里,他找出一把刀子,设法撬开了瓶子口上的铅封,把它放在一边,然后抱起瓶子,让瓶口朝下,使劲摇了摇,以便把瓶子里的东西倒出来。可是竟然什么东西也没有倒出来。渔夫不由得感到十分诧异。

过了一会儿,从瓶子里冒出一股烟,上半截直冲天穹,下半截却在地面上飘。此后,那烟越冒越浓,最后聚积成形,竟是一个妖魔:头大得像圆屋顶,直冲向云端里;两腿像柱子,直插进土里;两手一伸,像干草叉子;大嘴一张像山洞,一颗颗牙齿像石头块;鼻子长得像水壶;两眼长得像油灯,愁眉苦脸的一副倒霉相。

渔夫一见那妖魔不禁浑身发抖,上牙和下牙捉对儿直打架,口干舌燥地不知该如何是好了。妖魔看到他,就开口道:

“世上别无神祇,惟有安拉,所罗门是安拉派下凡的先知。”他又接着说,“安拉派下来的先知啊!请您高抬贵手,不要杀我!我再也不敢违背您的命令,不听您的话了!”

渔夫胆战心惊地问他:“巨无霸!你刚才说起所罗门是安拉派来的先知,可是所罗门死去离我们现在已经一千八百年了。你是怎么回事儿?怎么个来龙去脉?又为什么会钻到这个瓶子里去的呢?”

那妖魔听了渔夫这话,便说:“世上别无神祇,惟有安拉!打渔的!我得向你道喜!”

渔夫忙问:“你向我道什么喜?”

妖魔狞笑着说:“这喜就是要在此时此刻杀了你,让你不得好死。少废话!跟我说,你希望怎么个死法?如何杀死你才好?”

渔夫争辩道:“我究竟有什么罪过,以至于要得到你这种报答?”

妖魔说:“打渔的!你听我说……”

渔夫说:“你说吧!不过要简单明了,别啰

嗦!因为我都快要吓掉魂了。”

妖魔说:

“打渔的!你要知道,我是一个作乱犯上的精魔,曾经与精魔赛赫尔一道同所罗门王作对。于是所罗门王便派他的宰相艾绥夫·本·巴尔希亚前来讨伐。我斗不过他,只好乖乖地让他带去站在所罗门王前,听凭他的发落。所罗门王见到我,就劝我改邪归正,服从他的管教。我不肯。于是他就叫人拿来了这个瓶子,把我关进去,加上铅封,盖上他的刻有所罗门大名的大印,并命令精灵将我扔进了海中。我在海里呆了一百年,我当时心想,谁若是能救我出去,我就让他一辈子发大财。”



可是过了一百年，没有谁来救我出去。再过一百年，我当时心又想：谁若是能救我出去，我就让地下所有的宝藏全归他所有。还是没有人来救我出去。又过了四百年，这期间，我一直在心里想：谁若是能救我出去，我就替他办三件事，满足他的三个愿望，可是仍旧没有任何人来救我出去。于是我不由得恼羞成怒，气极了，心中暗自发誓：谁这会儿来救我出去，我就杀了他，至于如何死法倒可以任由他选。喏！正巧 这时你来救出了我，我这不是让你挑选如何死法吗？”

渔夫听了妖魔的话，就说：

“这可真是怪事！我偏巧在这时候救你出来！”

然后，渔夫又对妖魔说道：“请你饶了我，不要杀我！那样一来，安拉也会饶了你，不杀你。请你免我一死！那样一来，安拉不仅会免你一

死，而且会让你有权有势……”

妖魔不耐烦地说：“少啰嗦！我非杀死你不可！快说你希望怎么个死法吧！”

渔夫心想：“这家伙是个妖魔，而我却是安拉赐予了完美的头脑的人哪！既然他想要用他阴险、卑鄙的伎俩杀害我，那我何不动脑筋想办法去除掉他呢？”想到这里，他就对妖魔说：

“你是下定了决心要杀死我吗？”

妖魔说：“对！就是这样。”

渔夫说：“凭着刻在所罗门王戒指上的安拉大名起誓，我问你一个问题，你要据实回答！”

妖魔答应说：“行！”

渔夫就问他：

“你当初是在这个瓶子里。可这个瓶子既容不下你的一只手，也容不下你的一条腿，它又怎么能容得下你的整个身体呢？”

妖魔反问渔夫：“那你是相信我当初是在瓶子里的了？！”

渔夫说：“除非我能亲眼看见，否则，我绝对不相信会有这种事。”

这时，妖魔摇身一变，化成一片烟云，笼罩在海面，又聚集起来，一点儿一点儿往瓶



子里钻。等到那烟完全进到了瓶子里，渔夫赶紧抓起盖了印的铅封，把瓶口一下子塞紧，然后大声招呼那个妖魔道：

“这回还是你对我说说，你是希望怎么个死法吧！我一定要把你扔回这个大海里。”

妖魔听了渔夫的话，又见自己被关进了瓶子里，想出来也出不来了——因为有所罗门王的大印封着，他没法出来，这才知道渔夫对他耍了个花招。

渔夫把瓶子提到海边上，说：“我要把你扔回大海里！如果说你曾经在海里住了一千八百年，那么这回我非让你再在海里一直呆到世界末日不可！我不是对你说过：你让我活下去，安拉就会让你活下去，你别杀我，安拉就不会杀你，吗？可是你就是不肯听我的话，偏要对我背信弃义不可。现在倒好，安拉让你落在了我手里，这下子就怨不得我对你不讲客气了！”

妖魔又哀求道：“你放了我吧！我会报答你的。”

渔夫就冷笑着对他说：“又在说谎骗人，你这个该死的家伙！你我之间的事就像国王尤南的大臣同贤医杜

班之间的故事一样。”

妖魔不解地问：“国王尤南的大臣同贤医杜班是什么人？他们之间又是怎样一个故事？”

于是渔夫就说：

“妖魔！你听我给你讲好了！”

### 国王尤南的大臣的故事

在很久很久以前，在罗马人的国土波斯城邦，国王得了麻风病，朝野御医、郎中都束手无策。就在这时，有位年迈的人称贤医杜班的名医来到了国王尤南的京城。他就穿着最体面的衣服上朝去见尤南国王，并向国王作了自我介绍：

“国王陛下！窃闻龙体欠安，痼疾缠身，群医束手，无法去疾。

窃虽不才，愿为陛下医治。陛下既不必服汤



药，也不必贴膏药……”

尤南国王听了这话，不禁诧异地说：

“那你如何医治呢？凭安拉起誓！你若是治好了我的病，我一定让你子子孙孙都享受荣华富贵，你想要什么都行。你还会成为我的亲信、知己。”

贤医辞别国王，走出王宫，在城里租了一间房子，提炼、配制好药剂，又选用特别的木料制了一根打马球用的曲棍，掏空了心，塞上药，按上一个把儿，还照他所知道的样子做了一个球。

等这一切都做完了，第二天，贤医就带上这一套东西上朝去拜见国王去了。他跪在国王面前磕了头，就请国王骑马到操场去玩马球。

尤南国王从贤医手中接过曲棍，握在手中，骑上马，把球朝前一抛，就紧握球棍策马去追，待追上后，又用力击球。就这样，骑着马追来打去，直到掌心和全身都大汗淋漓。这时贤医杜班知道药已通过国王握着球棍把柄的掌心渗透进体内发挥了效力，于是马上请他回宫洗澡。

尤南国王当即回到宫中，痛痛快快地洗了个澡，换好了衣服，骑马回宫，倒头便睡。

一觉醒来，朝身上一看，发现周身上下一点儿麻风的痕迹都没有了，遍体光洁得如白银一般。国王不禁喜出望外，心花怒放。所以这天早晨，他上朝一见贤医杜班随文武百官朝拜时，就不禁趋步上前扶起他来，让他坐在自己身旁，大摆宴席——珍馐佳肴、山珍海味，陪他边吃边聊，把他奉为上宾。一天下来，到了晚上，国王除赏赐给贤医杜班衣服、牲畜外，还赐予他两千个第纳尔，并让他骑上自己的御马回寓。

这个国王有一个大臣，外貌长得丑陋不堪，为人凶恶、卑劣、吝啬，还天生嫉妒成性。那个大臣走到国王面前，叩见之后，说：

“伟大的国王陛下！古人说：‘人无远虑，必有近忧。’臣认为陛下竟对自己的敌人、一个想要让他的王国毁灭的人大加赏赐，对他恩宠、尊敬、亲近，达到无以复加的程  
度，这实在是

不明之举，臣不能不为陛下担忧。”

国王听后，更为不快，面带愠色问道：

“你说的那个人是谁？你给我指出来！”

大臣回答道：

“国王陛下！原先你若是还蒙在鼓里，现在也该清醒了！臣指的就是杜班医师！”

“你一定是对这位贤医心怀嫉妒而要我杀了他，此后，我则会后悔，就像辛德巴德国王为杀死鹰而后悔一样！”

大臣就问：

“陛下！那是怎么回事呢？”

于是国王讲道：

## 辛德巴德国王和鹰的故事

传说，有一个波斯国王，叫辛德巴德，喜欢飞鹰走狗、野游、打猎、行乐。他养了一只鹰，与他朝夕相伴，连晚上睡觉都架在胳膊上。每逢外出行猎总要带上它。国王还为它做了个金碗，拴在它项下，用以给它饮水。

一天国王下令外出行猎。他手上架着鹰，带着大队人马来到一条山谷，设好了围场。这时，正好有一只羚羊落入了围场中，国王便说：

“谁若放走了这只羚羊，我定杀不赦。”

于是大家慢慢收拢围场，向羚羊靠拢，不料羚羊直奔国王跟前，“噌”的一声，越过国王头顶，直奔荒野去了。国王回头看了看众将士，只见他们在那里挤眉弄眼地窃窃私语，便问近旁的一位大臣：

“爱卿！将士们在嘀咕些什么呢？”

那位大臣答道：

“他们在说：陛下刚才还说，谁若放走了羚羊，定杀不赦。”

国王一听这话，不禁恼火地说：

“凭着我顶上这颗头



起誓，我一定要追回那只羚羊！”

说罢，国王便策马跟在羚羊后面紧追不舍。猎鹰也扑向羚羊，拍打着双翅，弄瞎了羚羊的双眼，使它晕头转向。这时国王赶到，抽出棍子把羚羊打翻在地，然后跳下马，把它宰了，剥了皮，挂在鞍头。

当时天气正热，林中又荒无人烟，找不到水喝。国王与身下的坐骑实在干渴难耐。于是国王环顾四周，发现在一棵树上流下一滴滴奶油般的汁液。他解开拴在鹰项下的小金碗，用它接满了一碗那种汁液，放在自己的面前，正准备要喝，不料鹰却突然抖开了翅膀，一下子把碗打翻在地。国王又拿起碗，耐心地接满了第二碗。他以为是鹰渴了，便把碗放在它面前，不料它又抖开翅膀，将碗打翻在地。国王对鹰的这种行为感到很恼火，但他忍了忍，又接了第三碗，端给马喝。谁知道猎鹰又是一翅膀将碗打翻在地。于是国王忍无可忍，勃然大怒地吼道：

“你这只倒霉的鸟！你自己不肯喝，也不让我和马喝！愿安拉让你不得好死！”

说罢，抽出剑来，削去了鹰的两只翅膀。鹰抬起头，那样子好像在说：

“你瞧瞧树上吧！”

国王举目一看，发现那棵树上竟盘着一条巨蛇，那流下来的正是它的毒液。国王见状，不由得对自己削掉鹰的翅膀感到万分懊悔。他懊丧地起身上马，带着那只猎获的羚羊回到了营帐，把它丢给了厨师：

“拿去！把它烤了吧！”

然后，国王捧着鹰在椅子上颓然坐下。那鹰哀鸣声声，气绝而亡。

这就是国王辛德巴德的故事。

那位大臣听完了尤南国王讲的故事，对他说：

“陛下若接受臣的忠告就会得救，否则必会丧命。这就像一个诡计多端的大臣本想害王子，结果反而自己丧命一样。”

尤南国王问道：

“那是怎么回事？”

大臣说道：

“国王陛下，且听我讲……”

## 诡计多端的大臣的故事

有一个王子喜好打猎。他的父王命令手下一个大臣：不论王子走到哪里去，都要陪伴着他。

有一天，王子出去打猎，他父王手下的那位大臣就陪伴着他去出猎了。在行猎中，他们看到一头很大的野兽。那位大臣便怂恿王子道：

“那头野兽就在你前头，快去追呀！”

王子就跟踪追捕，直追得他在人们的视野中消失不见了，同时，那只野兽也在荒野中消失得无影无踪。王子迷了路，不知何去何从。正在这时，只见在路口有一个女郎哭哭啼啼地坐在那里。王子诧异地问她：

“你是什么人？”

女郎答道：

“我是一个印度国王的公主。我随别人骑马来到荒郊野外，掉了队，又迷了路，正不知如何是好。”

王子听了她的这番话，很可怜她，就把她扶上马背，让她骑在自己的后面。经过一片废墟时，那女郎对王子说：

“公子，我想要解个手。”

王子便让她下马，去废墟处行方便。她耽搁了好久还不回来。王子等得有些不耐烦了，便悄然跟在她的后面也走进了那片废墟。不料那女郎原来是个妖精，只见她正对那些小妖们说：

“孩子们！今天我给你们带来了一个胖胖的小青年。”

小妖们乐颠颠儿地说：

“娘！你快把他带来，好让我们饱餐一顿哪！”

王子听了众妖精的话，认为自己是准死无疑了，吓得浑身发抖，走了回来。等那妖精从废墟中出来，王子抬头朝天祈求道：

“对急难者有求必应、为他们消灾祛难的安

拉呀！求你佑助我战胜敌人，免受他的伤害吧！你是无所不能的！”

妖精一听他的这番祈祷，就吓得赶紧跑了。王子也回到他父亲的身边，向他讲述了那位大臣如何企图经妖精之手加害于他的经过。国王听后便招来那位大臣，下令处死他。

尤南国王的那位大臣讲到这里，便又对尤南国王说道：

“国王陛下！一旦你把这个医师奉为知己，完全信任他，他就会对你下毒手。他让你用手握着些什么东西就可以治好你的病，那么他何尝不会再要你的命呢？”

尤南国王想了想说：

“贤爱卿！你这番话说的倒也是，说不定真像你说的那样。

大臣就献计道：

“陛下何不马上派人召他进宫！他一到，就斩了他。从此可以免除他的祸害，高枕无忧了。”

尤南国王说：

“爱卿所言极是。”

随后，国王便派人去招杜班医

师进宫，医师闻招就高高兴兴地来了，

国王便对他说：

“我招你进宫是为了杀死你，让你一命归天。”

当贤医确信国王非要杀死他不可时，便对他说：

“国王陛下！如果一定要处死我，那么也请你宽限几日，以便让我回家嘱咐一下亲邻替我料理后事，并将种种医书分赠友好。我有一本最珍贵的善本书，将献给陛下作礼品，陛下可以留作珍藏。”

国王便问贤医道：



“这本书好在哪里？”

贤医答道：

“这本书内容包罗万象。其中至少有这种奥秘：如果陛下砍下我的头，然后，打开书，翻过三页，从左边那页读完三行，那颗头就能够与陛下交谈，并能回答陛下向它提出的所有问题。”

国王不禁感叹道：

“这可真是件怪事！”

随后，国王派人把贤医押送回家，贤医在当天和第二天整整忙了两天，处理了一应事物，然后走进王宫。只见贤医一手拿着一本古书，一手拿着盛着粉末的小药瓶走到国王跟前，坐了下来，对国王的随从说：

“给我拿个盘子来！”

盘子拿来了，只见贤医把瓶里的粉末倒在盘子上，摊平，说道：

“国王陛下！拿好这本书，等砍掉我的头时再打开。一旦砍下我的头，请将它放在盘子里，让人将它按在那些药粉上。这样一来，头上流的血就会止住，

待那时，你再打开书！”

国王下达了对贤医杜班的斩首令，并从他手中接过那本书，刽子手奉命，砍了杜班的头，把它放在盘子中，在药粉上按了按，血便止住了。贤医杜班睁开了两眼，说：

“陛下，请打开书吧！”

国王打开书，却发现书页都粘在一起，便把食指伸进嘴里，蘸着唾沫，一页一页翻下去，每翻开一页都要费很大的劲。国王连翻了六页，看了半天，一个字也没有见到。于是便问：

“喂，大夫！这本书怎么什么都没有写呀！”

贤医便说：

“你再往下翻哪！”

国王又翻了三页。不大一会儿工夫，毒素在他身上顿时发作起来，因为那本书是浸了毒剂的。这时国王翘翘翘地哭喊着：

“我中毒了！”

说完国王便立即倒地身亡。

渔夫讲完这故事，便对妖魔说：

“妖魔！你要知道：如果尤南国王能留贤医杜班一命，那么安拉也会留他一命。但这位国王却不肯，硬要杀死贤医杜班。于是安拉把他也杀死了。你呢，妖魔！你若是当时留我一命，安拉也会留你一命……”

妖魔号哭起来道：

“凭安拉起誓，打渔的老爹！你手下留情，别这样做吧！求你留我一命，别怪罪我竟做出这种事情来！你别同我一般见识！”

渔夫听信了妖魔的保证：他如果放了它，它



绝不会伤害他，而且要对他报恩。渔夫听信了妖魔的话，并要它以安拉的大名发誓之后，便打开了那只瓶子。这时只见瓶中冒出一股浓烟，冲天而起，逐渐聚集成形，变成一个面目狰狞的妖魔，它一脚把瓶子踢到了海里。

渔夫一见妖魔把瓶子踢进了海里，就大惊失色地认为自己必死无疑了，暗自嘀咕：

“这可不是个好兆头呀！”

然后，他壮了壮胆，说：

“妖魔！安拉说过：‘你们要信守约言，因为约言是被审查过的。’你向我保证过，发誓说你不会对我背信弃义，否则安拉将惩罚你。安拉可是极为认真的，他可以宽限，却不会不管，正如俗话说：‘不是不报，时候未到，时候一到，一切都报。’就像贤医杜班对尤南国王说的那样，我也对你说过：‘你留我一命，安拉就会留你一命。’”

妖魔走到了渔夫跟前，说：

“喂！打鱼的！跟我来！”

## 池塘与彩色鱼的故事

渔夫简直不敢相信自己这条命算是保住了，就跟在妖魔后面走。他们走啊走啊，一直走出了城郊，爬过了一座大山，来到了一片空旷的原野。原野之中有一个池塘。那妖魔站了下来，叫渔夫撒网打鱼。渔夫向池塘定睛一看，只见池塘中都是彩色的鱼：有白的、红的、蓝的、黄的。渔夫取出网，撒下去，又收上来，只见网中有四条鱼，一条鱼一种颜色。渔夫见到这些鱼非常高兴。妖魔就对他说：

“你把这些鱼送进宫里，献给国王，他会奖

赏你，你就可以发财了。记住！你在这池塘里，每天只能打一次鱼。”

妖魔说罢这话一跺脚，大地便裂开来，把它吞了进去。

第二天，渔夫按照妖魔的吩咐，把瓦盆顶在头上，便进了王宫。他见了国王，把鱼献上去。国王对渔夫献上来的鱼非常惊奇，因为他平生还未见到过这种样子的鱼。国王便吩咐道：

“把这些鱼交给厨娘去做好了！”

这位厨娘是罗马国王三天前送与他的，他还未试过她的烹调手艺呢。宰相便奉命把鱼送进御厨，吩咐厨娘把这些鱼煎一下。

宰相吩咐完后就回到国王跟前。国王让他赏给渔夫四百个第纳尔。渔夫接过这笔赏钱，揣在怀里，一路上高兴得又蹦又跳地走回家去，简直以为自己是在做梦呢。然后为妻子儿女买了他们各自所需的东西。

且说那位厨娘拿起鱼，收拾干净，支起了煎锅，把鱼放了进去。忽然厨房的墙壁突然裂了开来，从中走出一个要多美有多美的姑娘。姑娘手里握着一根藤棍。她把藤棍插进锅里，问道：

“鱼呀！你们还信守旧约吗？”

只见那些鱼口齿清楚地答道：

“是的，是的！”

接着鱼儿吟道：

你若是回心，我们亦会转意；

你若是守约，我们亦讲信义。

你若是不讲信用，将我们背弃，

我们则会针锋相对，奉陪到底。

听罢此言，那姑娘把煎锅扣翻在地，从来的地方扬长而去，墙又完好如初。



厨娘苏醒过来，一看，只见四条鱼全都烧焦得如同黑炭一样。那厨娘一急，竟又昏倒在地。正在这时，宰相走了进来。厨娘清醒过来，闻听这话就大哭起来，把前面发生的事一五一十地告诉了宰相。

这时，宰相站了起来，自言自语道：

“这件事可不该瞒着国王不报。”

于是他趋步走到国王跟前，向他汇报了事情的原委以及自己亲眼所见的情景。国王听后也大为惊奇，说：

“我一定要自己亲眼看看！”

随即派人去叫渔夫，限他在三天之内再送四条像先前一样的鱼来。渔夫奉命又赶紧到那个池塘打了四尾鱼，马上送进宫里。国王吩咐再赏给渔夫四百个第纳尔，然

后回头对宰相说：

“你来亲自动手，  
当着我的面来煎这些鱼！”

宰相应声答道：

“遵命照办！”

于是他拿来了煎锅，收拾好鱼，把锅支在火上，把鱼丢进锅里。这时，只见墙壁突然裂了开来，从中出来了一个黑奴，长得又高又大，好似一头公牛，又像阿德族未死绝而留下的一员。他手中拿着一根绿树枝，粗声粗气地问道：

“鱼呀，鱼呀！你们还信守旧约吗？”

那些鱼从煎锅中抬起头，答道：

“是的，是的！我们是守约的。”

并吟诗道：

你若是回心，我们亦会转意；

你若是守约，我们亦讲信义。

你若是不讲信用，将我们背弃，

我们则会针锋相对，奉陪到底。

那黑奴听罢便走到锅跟前，用手里的树枝将锅打翻在地，从来的地方扬长而去。

宰相与国王再瞧那些鱼，只见它们已经变得像焦炭似的。国王莫名惊诧，于是下令把渔夫找来。渔夫来了后，国王便问道：

“你这个该死的家伙！从哪里弄来这些鱼？”

渔夫诚惶诚恐地答道：

“是在京城郊外的那座山后，一个四面环山的池塘里打上来的。”

国王瞅着渔夫又问：

“有几天的路程？”

渔夫赶紧答道：

“回国王陛下的话，只要走半个小时就到了。”

国王听了这话不免有些诧异，就下令大队人马浩浩荡荡马上开出城去。队伍爬上了京郊那座山，下山来到了一片他们平生从未见过的空旷的原野。国王和全体随从看着那原野，那原野中间四面环山的池塘，还有池塘里那些红、白、黄、蓝四种颜色的鱼，不禁连



连称奇，赞不绝口。于是他吩咐部下，依山安营扎寨。随后又让人叫来那位精明强干、博学多才的宰相，告诉他：

“我想做一件事，只告诉你一个人：那就是我想今日夜里独自一个人调查研究一下这个池塘和这些鱼的来历。”

宰相当然只能遵旨行事。

国王化了妆，佩上宝剑，趁黑夜悄悄溜出了营帐。他爬上了一座山，从下半夜一直走到天亮。第二天虽然天气很热，他还是坚持又走了整整一天。接着，他又从第二天走到天明。这时他发现远处黑乎乎的一片不知是什么东西。走近跟前一看，才发现那是一座用黑石头砌成的宫殿，外面还镶着铁皮。一扇宫门开着，另一扇则关着。

国王见状很高兴，就站在门口轻轻地敲门。他连喊了三遍，也没有人答应。于是他又稳住神，壮着胆，从前廊走进了宫室中。虽然仍未见到一个人，却发现整个宫殿是雕梁画栋，美轮美奂。国王看后连连称奇，赞叹不已，只是找不到一个人可以打听打听那片原野、那个池塘、那些鱼、那些山以及这座王宫的来历，因而感到颇为遗憾。国王在那些宫门之间坐了下来，正低头沉思，忽然听见有人先是哀伤地长吁短叹，发出声声呻吟。

国王闻声站起身来，顺着声音的方向找去。发现一间议政厅的门上挂着一道帷幕。他把帷幕一掀，发现幕后有一位青年正坐在一张床上，那床比地面高出一尺左右。那青年长得眉清目秀，身材颀长，面若银盘，两颊绯红，腮上还长了一颗黑痣。

国王一见到那青年，不禁喜出望外，就向他问好。那青

年坐在那里，满脸愁云密布。那青年很客气地向国王答礼，并说：

“ 贵客登门，我却不能起身迎接，望你务必见谅。”

国王说：

“ 年轻人，不必客气！我到贵府来是有件重要的事要向你请教，就是那个池塘、那些鱼、这座宫殿是怎么个来历？还有，为什么宫中只有你独自一人？你为什么要哭？”

青年答道：

“ 你瞧我这副样子，怎么能不伤心痛哭？”

国王这才注意到那青年的状况：原来他的下半身直至两只脚都已化为石头，只有从肚脐到头发的上半身才同正常人一样。

国王见到青年这副令人伤心惨目的样子，也不禁大为忧伤，为之惋惜、慨叹道：

“ 年轻人！我本来只是想打听打听那些鱼是怎么回事，现在却还要问问你的来历。年轻人！快告诉我这是怎么回事吧！”

那青年便说道：

“ 说起这





些鱼和我来，那可是有一段稀奇古怪的来历，若是记下来传与世人，倒也是件可以让人刻骨铭心引以为戒的教训哩！”

那青年便讲起了他的故事：

先生！你知道，我的父亲原是这座城邦的国王，名叫迈哈穆德。他管辖那些黑色的群岛和这四座山。我父王在这里生活、执政达七十年。在他驾崩之后，我继承了王位，娶了堂妹做王后。她非常爱我，以至于我不在她跟前时，她竟会不吃不喝，直至再见到我重现在她的面前。我们就这样过了五年。

有一天，她去洗澡。我便吩咐厨师赶紧给我

们做一顿丰盛的晚餐，然后便进宫，在我现在躺着的这个地方躺了下来。我让两个宫女为我打扇。我眼睛虽然闭着，心里可什么都清楚。于是

我听见坐在我头跟前的那个宫女对坐在我脚跟前的那个说道：

“ 马斯欧黛！咱们的主子可真可怜！可惜他那好的青春年华竟糟踏在咱们这位会弄魔法、巫术的太太手里了！”

另一个搭腔道：

“ 见你的鬼去！难道咱们的王子了解她的情况吗？她每天晚上在他临睡前，都在他喝的那杯酒里搞鬼，往里面放蒙汗药，让他睡得不醒人事，不知道她上哪儿去了，又干了些什么。而她则在他喝了那些酒之后，穿戴打扮好，离开他出门，在外面一直胡搞到天快亮才回到他身边。然后在他的鼻子跟前点燃一种什么香，他才会从睡梦中醒来。难道不是这样吗？”

我听完宫女这些话，只觉得眼前一片天昏地暗。我简直不敢相信已经入夜了。等我那位堂妹洗完澡回来，我们让人摆好饭菜，吃了，又像往常一样，坐在那儿聊了一会儿天。然后我要人送来临睡前常喝的那种酒。她便把一杯酒递给我。我装作什么都不知道，作出仍像往常一样把酒喝了下去的样子，实际上却偷偷地把它倒进袖口里，然后马上躺倒在床上，并像睡着了一样，打起鼾来。这时，只听见她恶狠狠地说：

“ 睡吧！但愿你一辈子都醒不过来！我讨厌你！讨厌你长的那副样子！我早就跟你过腻烦了，真不知什么时候让安拉捉了你的魂去才好！”

说罢，她起身穿上最华丽的衣服，打扮得花枝招展，又浑身熏了香，拿了我的剑佩在身上，打开宫门走了出去。我赶紧起床，跟在她后面也出了宫。她穿过大街小巷，走到了城门口。只听见她中口念念有词地也不知说了些什么，城门上

的锁便纷纷落地，城门也应声大开。

我悄悄地跟着她出了城，最后来到位于一些土丘中的一座城堡。城堡中有一座土坯砌的圆顶房子。她走进门去，我也爬上了房顶，监视她的行动。我没有料到她进去竟是会见一个黑奴。那黑奴长得龇牙咧嘴，奇丑无比。他衣衫褴褛，浑身湿漉漉地躺在一堆茅草上，无聊地用嘴唇捡沙石玩。那黑奴抬头一见是她，就对她说：

“你这个该死的家伙！为什么耽搁到这时候才来？我们黑人做人的规矩同你们白人做人的规矩可大不一样！从今天起，你若是再耽搁到这种时候才来，我就不陪你，不往你身上趴了！你这个该死的破烂货，你这个最肮脏、最下贱的白娘们儿！你竟敢戏弄我们！”

她对那个黑奴一直是哭哭啼啼地哀求着，直至那个家伙原谅了她，她才高高兴兴地站起身来，脱了衣服，就去同那个黑奴一道躺在那堆茅草上。她脱得一丝不挂，同他一道钻进了那个用几块破布构成的被窝里。

我看到了我老婆干的这些事，简直气得要死。我悄悄地从屋顶下来，溜进了屋，拿过我老婆带去的那把剑，把剑抽了出来，想把这一对男女都杀了。我先朝那黑奴脖子上砍了一剑，以为他这一下子一命呜呼了。

谁知这一剑下去竟没有割断那两条致命的血管，没伤到要害，只是割破了他的喉头，伤了他的皮肉。他呼噜呼噜地喘粗气，我却以为已经把他杀死了。我那个老婆见事不妙，便逃之夭夭了。

我把剑插入鞘中，放回原处，匆匆返回城里宫中，上床一直躺到天亮。

我看见我老婆那天剪了头发，还穿了丧服，对我说：

“老公啊！我这么做，你可别责怪我：因为我听说我母亲病故了，父亲在战场上牺牲了，两个哥哥一个被毒蛇咬死了，另一个得热病死了。因此我应该为他

们哀悼戴孝啊！”

我听她这么说，也不拆穿她，只对她说：

“你看怎么合适就怎么办好了。我不反对。”

“我想在你的王宫里建一个圆顶的墓室，专供我悼念用，我要称它为‘悼念堂’。”

我就对她说：

“你看怎么合适就怎么办好了。”

于是她为自己建了一个“悼念堂”，里面有一个圆顶屋和一座类似陵寝的坟墓。随后她把那个黑奴搬进了那里，让他住在里面。那家伙对于她来说，已经是个毫不中用的废物了，只能靠喝些汤水过活。我那个老婆每天早早晚晚都去看他，在他那里哭天抹泪地念叨着他的好

